



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
31 May 2010
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Семьдесят шестая сессия (частичная)*

Краткий отчет о 1990-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в пятницу, 26 февраля 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Проспер

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (*продолжение*)

Девятнадцатый и двадцатый периодические доклады Исландии
(продолжение)

* Об остальной части заседания отчета не составлялось.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (пункт 6 повестки дня) *(продолжение)*

Девятнадцатый и двадцатый периодические доклады Исландии (продолжение) (CERD/C/ISL/20; HRI/CORE/1/Add.26; CERD/C/ISL/Q/20)

1. *По приглашению Председателя исландская делегация вновь занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Кристьянссон** (Исландия), отвечая на выраженные рядом членов Комитета озабоченности, в соответствии с которыми содержащиеся в базовом документе Исландии данные имеют более чем десятилетнюю давность, распространяет среди членов Комитета брошюру исландского Статистического бюро под названием "Исландия в цифрах: 2009–2010", в которой содержится базовая статистика для лучшего понимания общей ситуации в стране.
3. **Г-жа Кристиндоттир** (Исландия) распространяет среди членов Комитета английский перевод закона о гражданстве и постановление, регулирующее прохождение языковых тестов для приобретения исландского гражданства. В 2009 году было проведено два теста: из 476 человек, принимавших в них участие, только 35 провалились, но при этом имеют возможность пройти их в следующем году. Отвечая на вопросы, поставленные докладчиком по поводу статистики, содержащейся в таблице 2 рассматриваемого доклада, она говорит, что существенное увеличение числа апатридов между 2006 и 2007–2008 годами вызвано прибытием многочисленных колумбийских и палестинских беженцев, рассматриваемых в качестве лиц без гражданства исландским Статистическим бюро в ожидании легализации их положения. Не уточненное число зарубежных стран, которое снизилось с 32 в 2006 году до 0 в 2007 году, объясняется тем фактом, что Статистическое бюро смогло установить гражданство всех лиц, вписанных в его реестр.
4. **Г-жа Йонасдоттир** (Исландия) говорит, что ее страна действительно не приняла общий закон о борьбе с дискриминацией, однако Исландия готова к применению двух директив Европейского Союза по борьбе с расовой дискриминацией: Директивы 2000/43/СЕ об осуществлении принципа равноправного обращения с лицами без проведения каких либо различий по признаку расовой принадлежности или происхождения и Директивы 2000/78/СЕ о создании общих рамок для обеспечения равноправия в области занятости и труда. Применение этих двух текстов должно позволить исландскому законодательству лучше охватить проблемы, связанные с дискриминацией.
5. Создание национального учреждения по правам человека не входит в приоритеты исландских властей, которые избрали другой метод защиты прав человека в стране. Так, многие учреждения и организации напрямую уполномочены защищать права человека: Исландский центр прав человека, Институт прав человека Исландского университета, парламентский Уполномоченный по правам человека, Уполномоченный по правам ребенка и Центр по вопросам равноправия между мужчинами и женщинами. Закон об иностранцах № 96/2002 был изменен, с тем чтобы юный возраст автоматически не препятствовал получению вида на жительство на основании заключения брака. Обязательство по достижению 24-летнего возраста для получения вида на жительство на основании семейного воссоединения, направленное на предупреждение фиктивных или насильственных браков, было отменено. Тем не менее по-прежнему принимаются предосторожности в плане выдачи видов на жительство супругу, не

достигшему 24 лет. Во всех случаях, когда возраст одного из супругов ниже или равен 24 годам, проводится специальное расследование для избежания любых фиктивных или насильственных браков. Целью в очередной раз является защита интересов уязвимых лиц по причине их молодости. Начиная с августа 2008 года, 86 лиц получили вид на жительство на основании семейного воссоединения.

6. Что касается практики проверок на предмет выявления дискриминации на входе в рестораны, дискотеки или другие общественные места, то была проведена одна такая контрольная проверка в 2009 году в Рейкьявике. Не было сообщено ни об одной серьезной проблеме, и не было сочтено необходимым начинать какие-либо судебные процедуры. Исландское правительство намерено расширять эту практику и в особенности повышать осведомленность владельцев ресторанов и ночных клубов в области борьбы с расовой дискриминацией. Парламентский Уполномоченный по правам человека обладает всей компетенцией для рассмотрения вопросов, относящихся к Конвенции. Заинтересованные члены Комитета могут обратиться к пунктам 108–112 рассматриваемого доклада для ознакомления с примерами дел, которые рассматривались парламентским Уполномоченным по правам человека.

7. Что касается Интернет-сайта, на котором распространялись расистские высказывания в отношении польской общины Исландии, то делегат Исландии говорит, что данное дело привело к широкой полемике на национальном уровне, и что сайт был закрыт в кратчайшие сроки. Члены создавшей сайт организации в большинстве своем были младше 15 лет – возраста наступления уголовной ответственности в Исландии. С учетом их юности Исландия не возбудила уголовного преследования, но предпочла принять для них действенную программу в области образования и повышения осведомленности. Что касается отсутствия каких-либо сообщений в адрес Комитета по стороны исландцев на основании статьи 14 Конвенции, то Исландия признает, что должны быть развернуты более существенные усилия для лучшего распространения Конвенции, даже если она и является легко доступной, в том числе в Интернете, и была переведена на ряд языков. Институт по правам человека Исландского университета также опубликовал работу о применении Конвенции, в которой делается непосредственная ссылка на механизм подачи жалоб. Что касается государственной политики в отношении иностранных граждан, то члены Комитета могут обратиться к пунктам 11–14 рассматриваемого доклада, в которых подробным образом изложена принятая правительством в январе 2007 года политика в целях поощрения многообразия культур в стране, что рассматривается в качестве подлинного обогащения исландского общества.

8. **Г-жа Броддадоттир** (Исландия) говорит, что вследствие мирового финансово-экономического кризиса уровень безработицы повысился с 1,5% в 2007 году до примерно 9% в 2009 году. Будучи так, показатели безработицы среди иммигрантов и коренных исландцев находятся примерно на одном уровне. Исландское правительство осознает, что напряженность на рынке труда может привести к нападкам на иммигрантов, но при этом внимательно следит за тем, чтобы явления такого рода не развивались. Глава 16 плана действий на 2007–2008 годы по вопросам иммиграции, в которой непосредственным образом рассматривается дискриминация и борьба с предрассудками, содержит перечень мер по борьбе с дискриминацией. На национальном уровне были реализованы различные исследовательские проекты, в частности Институтом прав человека Исландского университета, который в 2008–2009 годах осуществил исследование о предрассудках и поведении в отношении иммигрантов. Кроме того, в апреле 2009 года Министерство социальных дел и социального обеспе-

чения провело опрос 700 лиц с целью сбора показаний о ситуациях дискриминации и предрассудков, объектом которых они могут являться.

9. Что касается образования, то количество пропусков школьных занятий не является более высоким у школьников иностранного происхождения, чем у коренных исландцев. Зато у Министерства образования имеются сложности с убеждением школьников из среды иммигрантов завершать четырехлетнее среднее образование для возможности поступления в дальнейшем в высшие учебные заведения. Для исправления этой ситуации оно опубликовало брошюру на семи языках о пользе среднего образования. Для школьников из среды иммигрантов будут внедрены специальные планы действий, направленные на то, чтобы они не прекращали получение школьного образования по окончании начальной школы. Принятый в 2007 году закон о начальном образовании предусматривает деятельность по повышению осведомленности в области религии в целом, но не религиозное образование как таковое.

10. Г-жа Броддадоттир уточняет, что в Исландии существует два культурных центра, которые работают, главным образом, с мигрантами и предоставляют им различные услуги и сведения. Межкультурный центр, о котором говорил г-н Автономов, находится в Рейкьявике, а расположенный за пределами столицы Поликультурный центр охватывает всю территорию страны и находится под руководством государства. Межкультурный центр Рейкьявика является организацией, не имеющей целью извлечение прибыли, и финансируется городскими властями при финансовой поддержке государства. Он не был закрыт, но был вынужден сократить свою деятельность из-за нехватки финансовых средств. Эти два центра информируют мигрантов, в частности новоприбывших, об услугах, которые местные власти могут им оказывать, и они также располагают надлежащей информацией об организациях, стремящихся продвигать межкультурную гармонию в стране. Кроме того, группа в составе примерно 35 лиц, работающих с мигрантами в различных областях, ежемесячно собирается в Рейкьявике и обменивается мнениями о ее деятельности.

11. Мигранты-выходцы из стран Европейского Союза имеют право на получение пособий по безработице при потере ими работы, в то время как мигранты из других государств пользуются финансовой помощью местных властей, если у них не имеется средств для покрытия своих потребностей или нужд своих семей. В общем плане все легально проживающие в Исландии лица имеют право, как и исландские граждане, на услуги и выплаты, предоставляемые местными властями (финансовая помощь, услуги социального консультирования, сведения о правах и услугах и т.д.). В этой связи в 2009 году исландское правительство начало проводить оценку последствий экономического кризиса 2008 года с целью определения уровня жизни исландского населения, в частности, мигрантов.

12. Г-жа Броддадоттир отмечает, что профсоюзы существенным образом содействуют информированию мигрантов об их правах в отношении рынка труда. Закон, регулирующий работу иностранцев, оговаривает, что работодатели и профсоюзы должны предоставлять иностранным работникам, имеющим временное разрешение на трудовую деятельность, сведения о курсах исландского языка, об исландском обществе и обо всех возможностях профессиональной подготовки, предлагаемой мигрантам и их семьям. Курсы исландского языка часто проводятся по месту работы, а многие работодатели разрешают своим сотрудникам частично посещать их в рабочее время при сохранении зарплаты.

13. Г-н Амир напоминает, что в ходе недавнего Копенгагенского саммита по изменению климата его участники заинтересовались вкладом промышленно развитых стран в борьбу с глобальным потеплением, поскольку развивающиеся

страны посчитали, что разделение усилий в этой области происходит на неравноправной основе. Будучи так, он спрашивает, могла бы Исландия предусмотреть привлечение ученых из развивающихся стран, в частности из Африки, к своей исследовательской работе по изменению климата. Действительно, как констатируется, очень мало исследователей из стран Юга вступают в контакт с исследователями из развитых стран, например в Исландии, тогда как это научное сотрудничество могло бы быть полезным для всех участников.

14. **Г-н Автономов** выражает удовлетворение тем, что Межкультурный центр Рейкьявика не прекратил свою деятельность, даже если он наталкивается на трудности, вызванные экономическим кризисом, поскольку этот центр вносит очень полезный вклад в интеграцию иностранцев в исландское общество.

15. Г-н Автономов хотел бы, чтобы базовый документ по Исландии был актуализирован с тем, чтобы он более не выглядел устарелым в отношении быстрой эволюции исландского общества в течение последних двадцати лет. Констатируя, что многие мигранты обосновались в Исландии и были натурализованы, г-н Автономов просит делегацию включить в свой следующий доклад более обширные сведения о положении этих лиц, в частности, что касается их интеграции и условий жизни, и хотел бы узнать, каким образом применяется Конвенция в этом плане. Он также запрашивает сведения об этническом составе исландского общества.

16. **Г-н де Гутт** констатирует, что в Исландии были проведены антидискриминационные проверки, направленные на раскрытие возможной дискриминации на входе в общественные заведения, и спрашивает, предусматривает ли законодательство государства-участника возможность возбуждения уголовного преследования на основе соответствующих фактов. Кроме того, он спрашивает, существуют ли положения, предусматривающие возможное реверсирование бремени доказывания фактов дискриминации в гражданской, торговой или социальной областях с тем, чтобы облегчить защиту жертв от актов расизма, как это обстоит дело во многих странах.

17. Учитывая, что новый закон о труде предусматривает выдачу разрешений на работу сотрудникам, нежели работодателям, как это имело место ранее, и что в докладе Исландии указывается, что бывшая система также имела преимущества, поскольку работодатель имел определенные обязательства и ответственность перед иностранными работниками, такие как оформление им медицинской страховки и гарантирование оплаты их проезда в обратном направлении в случае разрыва договора, г-н де Гутт спрашивает, предоставляет ли этот новый закон больше гарантий работнику, и если это так, то каковы они.

18. Г-н де Гутт запрашивает более подробную информацию о положении и защите несопровождаемых несовершеннолетних мигрантов или тех из них, которые сопровождаются родителями-беженцами без документов и подвергаются риску помещения в центры задержания по причине статуса их родителей.

19. **Г-н Кут** спрашивает, являются ли платными курсы исландского языка для иностранцев, и если это так, то кто берет на себя их оплату.

20. **Г-н Торнберри** спрашивает, какое влияние имеют две директивы Европейского Союза по борьбе с расовой дискриминацией на законодательство государства-участника в качестве члена Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), и планирует ли Исландия привести свое законодательство в соответствие с этими директивами.

21. Г-н Торнберри выражает удовлетворение тем, что государство-участник перенесло в свое внутреннее право положения Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, но при этом озабочен, что Исландия включает в свое законодательство только некоторые договоры по правам человека фрагментарным образом, который не содействует установлению соподчиненности прав человека и делает акцент на отдельных аспектах прав человека в ущерб другим. Комитет привержен принципу взаимозависимости и неделимости прав человека и полагает, что все договоры должны приниматься во внимание.

22. Г-н Торнберри считает, что антидискриминационные проверки могут быть полезны, если в обществе существует общая поддержка антидискриминационных мер, но они рискуют стать неэффективными и даже контрпродуктивными, если эти меры провоцируют напряженность. В случае Исландии констатируется, что общественное мнение в целом поддерживает борьбу с дискриминацией, и, таким образом, можно полагать, что эти проверки являются полезными.

23. **Г-н Кемаль** (докладчик по Исландии) спрашивает исландскую делегацию, правда ли, как это указывают некоторые заслуживающие доверия источники, что занятые на рыболовецких судах иностранцы не имеют вида на жительство или разрешения на работу в Исландии.

24. **Г-н Кристьянссон** (Исландия) рассказывает о последствиях изменения климата и экологически чистых источниках энергии в своей стране.

25. **Г-жа Кристиндоттир** (Исландия) говорит, что ищущие убежище лица, которые не в состоянии представить удостоверение личности, никогда не содержатся в закрытых центрах за исключением случаев, когда они открыто отказываются сотрудничать с властями в целях установления их личности. Однако такие случаи никогда не происходили на практике. Ищущие убежище лица могут свободно передвигаться по исландской территории и проживают, главным образом, в приютах, которые выделяются им рядом с аэропортами, в частности, рядом с аэропортом Рейкьявика. Что касается семей, то они проживают в квартирах, предусмотренных для их приема, а дети имеют соответственно доступ к дошкольному, начальному и среднему школьному образованию.

26. **Г-жа Броддадоттир** (Исландия) говорит, что Исландия приняла план действий из десяти пунктов по борьбе с торговлей людьми, в десятом из которых рассматриваются методы и процедуры, направленные на выявление предполагаемых жертв торговли людьми в возрасте до 18 лет и оказание им помощи. Некоторые из этих мер могут быть применимы к несопровождаемым несовершеннолетним. Службы по защите детства и Управление иммиграции тесно сотрудничают в области охраны высших интересов ребенка в рамках мер по обеспечению интересов несопровождаемых несовершеннолетних. Речь идет о том, чтобы эти службы в будущем также приходили на помощь иностранным детям, проживающим на исландской территории без вида на жительство – в частности, предоставленным самим себе детям в приграничных районах, которые не имеют законного представителя. Курсы исландского языка для иностранцев не являются бесплатными, но значительная часть их стоимости берется на себя работодателями и профсоюзами. Кроме того, не имеющие работы иностранцы должны сами оплачивать расходы по своей языковой подготовке. Исландия не свободна от насилия в семье. В Рейкьявике, а также на севере страны на государственные средства были созданы центры приема для женщин, где жертвы имеют доступ к целому ряду услуг, которые оказываются неправительственными организациями. Процент женщин-мигрантов, посещающих эти центры, яв-

ляется в особенности высоким, что свидетельствует об их осведомленности о существовании этих структур, в связи с чем можно выразить удовлетворение.

27. **Г-жа Йонасдоттир** (Исландия) говорит, что исландская делегация передаст в Комитет дополнительную информацию об использовании проверок на факты дискриминации и возможности возбуждения уголовного преследования в случаях, если какое-либо заведение дискриминационным образом обращается с определенными группами населения. Единственной областью, в которой бремя доказывания возложено на обвиняемого, а не на предполагаемую жертву, является дискриминация на основе половой принадлежности. Распространение этого принципа на другие мотивы дискриминации не предусматривается.

28. С 2008 года разрешения на работу выдаются на имя иностранца – владельца разрешения, который обращается с такой просьбой, а не на имя его работодателя. Таким образом, работнику проще сменить работодателя, а формальности по изменению фамилии последнего на разрешении были упрощены. Две директивы Европейского Союза, о которых идет речь в пункте 35 рассматриваемого доклада, несомненно приведут к изменению действующего законодательства. Информация по этому вопросу будет включена в двадцать первый периодический доклад Исландии.

29. Исландия не установила соподчиненности между различными основополагающими правами. Тот факт, что Конвенция о правах ребенка стала первым международным договором по правам человека, который был включен Исландией в свое внутреннее право, не означает, что права ребенка главенствуют над другими правами человека: другие договоры и соглашения также в свою очередь будут перенесены в национальное законодательство.

30. Все иностранцы, занятые на исландских рыболовецких предприятиях, получают вид на жительство и разрешение на работу в Исландии. Эти документы не получают те лица, которые работают на предприятиях, не домицилированных в Исландии, например на рыболовецких судах, которые ходят не под исландским флагом.

31. **Г-н Кемаль** (докладчик по Исландии) выражает удовлетворение откровенным и конструктивным диалогом, установленным с исландской делегацией. Он подчеркивает, что Исландия не жалеет никаких усилий для гарантирования основополагающих прав для своих граждан и находящихся на ее территории иностранных граждан и обеспечивает, чтобы обращение со всеми лицами проходило без какой-либо дискриминации.

Краткая дискуссия закрывается в 12 ч. 10 м.